
Mon Mex

Tercera edición del Boletín del Consulado General de México en Montreal
Troisième édition du Bulletin du Consulat général du Mexique à Montréal



Fuente: Patrick Lachance

Visita del Primer Ministro de Quebec à México.

Saludo del Presidente Enrique Peña Nieto y del Primer Ministro, Philippe Couillard.

Visite du Premier Ministre du Québec au Mexique.

Réception du Président du Mexique, Enrique Peña Nieto au Premier Ministre du Québec, Philippe Couillard.



Reciban con este nuevo número del Boletín MonMex un muy cordial saludo y los mejores deseos de todos los que integramos el Consulado General de México por un próspero año 2016.

Dentro de los hechos relevantes ocurridos durante 2015 en las relaciones de México con Quebec, es imprescindible mencionar la visita a México en el mes de octubre del Primer Ministro Philippe Couillard, la cual resultó todo un éxito. La agenda que desarrolló fue muy completa ya que incluyó encuentros con diferentes personalidades en muchos ámbitos de la relación. Al tiempo que el Primer Ministro se reunía con el Presidente de la República Enrique Peña Nieto y con la canciller mexicana Claudia Ruiz Massieu, el Ministro de Economía Jacques Daoust se encontró con los funcionarios de más alto nivel relacionados con el intercambio económico y se firmaron importantes acuerdos.

También ProMéxico organizó reuniones de prominentes hombres de negocios de ambos países. No pudieron faltar los temas de educación, ciencia, tecnología e innovación. Y la visita se coronó con la inauguración de una gran exposición sobre la maravillosa cultura iroquesa en el Museo del Templo Mayor, ubicado en el lugar de la fundación de México, tal como ocurrió con la exposición sobre Los Aztecas en el museo Pointe-à-Cailière ubicado en las ruinas de la fundación de Montreal que atrajo a más de 150,000 visitantes.

Por otra parte les informo que la publicación de este boletín se da en vísperas de la próxima visita a la ciudad de Quebec, el 29 de enero, de la Secretaria de Relaciones Exteriores de México Claudia Ruiz Massieu con motivo de la Reunión de Ministros de Asuntos Exteriores de América del Norte, junto con el canciller canadiense Stéphane Dion y el Secretario de Estado de los Estados Unidos de America John Kerry.

Con esta vista de nuestra canciller terminaré mi gestión al frente del Consulado General de México en Montreal, entrañable ciudad que dejaré a principios de febrero para regresar a la Ciudad de México en donde me ocuparé, dentro de la Secretaría de Relaciones Exteriores, de los asuntos relacionados con los países de Europa.

Durante mi estancia en esta maravillosa provincia se desarrollaron crecientemente las relaciones de México con todos los lugares de la circunscripción que cubrimos: Quebec, Isla del príncipe Eduardo, Nueva Escocia, Nuevo Brunswick, Terranova y Labrador y el territorio de Nunavut en todas sus áreas. Siempre que tuve la oportunidad de visitar estas tierras encontré las puertas abiertas a México y fui recibido muy cálidamente.

En estos dos años y medio que van desde mi arribo a Montreal inmediatamente después de la visita a México de la entonces Primera Ministra Pauline Marois -en la que tuve el honor de participar- y la reciente visita del Primer Ministro Couillard, la relación bilateral se fortaleció de forma considerable. Se aprovecharon las mejores oportunidades para atraer inversión a México, con 15 proyectos que acumularon miles de millones de dólares en sectores de alto valor agregado. También creció el comercio a niveles muy superiores a los esperados. Hoy México es el primer socio en América Latina de Quebec con un intercambio de casi 5.7 mil millones de dólares canadienses. Si Quebec fuera una nación de América Latina sería nuestro tercer socio comercial después de Brasil y Colombia.

México participó en más de 80 eventos culturales. Establecimos relaciones con las universidades más importantes de nuestra circunscripción y se incrementó el número de becas mexicanas que beneficiaron a estudiantes quebequenses. Aumento también aumentó el número de trabajadores agrícolas temporales, creció el número de trámites en las oficinas del consulado y se firmó un novedoso Acuerdo Marco de Coordinación y Cooperación que es primero en su tipo y abarca prácticamente todas las áreas de la relación entre México y Quebec.

Quiero expresar mi agradecimiento al personal del Consulado General que me acompañó durante mi gestión y a quienes se deben los éxitos alcanzados, pues los errores cometidos son de mi sola responsabilidad.

Mi sucesor, el Embajador Alejandro Estivill, quien tomará la conducción del Consulado General en los próximos días es un diplomático de gran cultura y experiencia en asuntos de Norteamérica, pues ha sido Director General para América del Norte en la cancillería mexicana y Ministro Consejero en nuestra Embajada en Washington D.C., además de haber ocupado también la Dirección General de Asuntos Culturales y haber sido Jefe de Cancillería en nuestra Embajada en Londres, entre otras responsabilidades. Estoy convencido que el Consulado General quedará en buenas manos y que bajo la atinada conducción del Embajador Estivill la relación seguirá creciendo en todos su ámbitos.

Ha sido un gran honor para mí representar a México en Quebec y las provincias de esta hermosa circunscripción.

Hasta siempre.



Fuente: Consulado de México en Montreal

Despedida oficial del Embajador Francisco del Río en la Asamblea Nacional de Quebec
Cérémonie d'adieu de l'Ambassadeur Francisco del Río à l'Assemblée Nationale du Québec

Recevez avec ce nouveau numéro du Bulletin MonMex des salutations sincères et les meilleurs vœux de prospérité de la part de tous les membres du consulat général du Mexique pour cette année 2016.

Parmi les faits saillants en 2015 dans la relation entre le Mexique et le Québec il est indispensable de mentionner la visite au Mexique, en octobre dernier, du premier ministre Philippe Couillard, qui a connu un important succès. La feuille de route de la mission était très complète ayant prévu des rencontres avec différentes personnalités dans divers domaines de la relation. Pendant que le premier ministre rencontrait le Président de la République, Enrique Peña Nieto, et la secrétaire aux Relations extérieures, Claudia Ruiz Massieu; le ministre d'Économie, Jacques Daoust, s'est réuni avec des fonctionnaires du plus haut niveau dans le domaine du commerce et a signé d'importants accords.

ProMéxico a organisé aussi des réunions entre d'importants hommes d'affaires des deux pays. L'éducation, la science, la technologie et l'innovation sont des sujets qui ont été également au rendez-vous.

Enfin, la visite fut couronnée avec l'inauguration d'une grande exposition sur la merveilleuse culture iroquoise au musée du Templo Mayor, situé sur les fondations de Mexico, à l'image de l'exposition sur les Aztèques au musée Pointe-à-Callières situé sur les fondations de Montréal et qui attira plus de 150,000 visiteurs.

D'autre part, je vous informe que la publication de ce bulletin a lieu la veille de la visite à Québec, le 29 janvier, de la secrétaire aux Relations extérieures du Mexique, Claudia Ruiz Massieu, concernant la réunion de ministres d'Affaires étrangères d'Amérique du Nord, avec le chancelier canadien, Stéphane Dion, et le secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique, John Kerry.

Avec la visite de notre Madame Ruiz Massieu se termine ma gestion devant le consulat général du Mexique à Montréal, chère ville que je quitterai début février pour retourner à Mexico où je m'occuperai, au sein du secrétariat aux Relations extérieures, des affaires reliées à l'Europe.

Durant mon séjour dans cette merveilleuse province, les relations du Mexique se sont développées avec tous les provinces et territoires de la circonscription dans tous les domaines : Québec, l'île du Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve et Labrador et le Nunavut. Chaque fois que j'ai eue l'occasion de visiter ces terres, j'ai trouvé les portes grandes ouvertes au Mexique et j'ai été chaleureusement accueilli.

Lors des deux ans et demi écoulés entre mon arrivée à Montréal, au lendemain de la visite au Mexique de l'ancienne première ministre Pauline Marois – à laquelle j'ai eu le privilège de participer -- et la récente visite du premier ministre Couillard, la relation bilatérale s'est renforcée de façon considérable. On a profité des belles occasions pour attirer des investissements vers le Mexique, avec 15 projets qui accumulèrent des milliards de dollars dans des secteurs à haute valeur ajoutée. Le commerce s'est également accru à des niveaux inattendus. Aujourd'hui, le Mexique est le premier partenaire en Amérique Latine du Québec avec des échanges chiffrés à 5.7 milliards de dollars canadiens. Si le Québec était une nation d'Amérique latine, elle serait notre troisième partenaire commercial après le Brésil et la Colombie.

Le Mexique a participé dans plus de 80 événements culturels. Nous avons établi des relations avec les universités les plus importantes de notre circonscription et le nombre de bourses mexicaines pour des étudiants québécois a augmenté. Le nombre de travailleurs agricoles saisonniers a également augmenté, le nombre de demandes de documents au consulat est aussi en hausse et nous avons signé un accord-cadre de coordination et de coopération, le premier en son genre, qui englobe l'ensemble de la relation entre le Mexique et le Québec.

Je veux exprimer ma gratitude envers le personnel du consulat général qui m'a accompagné durant ma gestion et à qui je dois les succès atteints; j'assume l'entière responsabilité des erreurs commises.

Mon successeur, l'Ambassadeur Alejandro Estivill, qui assurera ma relève dans quelques semaines, est un diplomate expérimenté. Homme de culture et de livres, il possède une vaste expérience en Amérique du Nord ayant été directeur général pour l'Amérique du Nord au ministère aux Relations extérieures et ministre conseiller du Mexique à Washington, en plus d'avoir occupé la direction générale pour les Affaires culturelles et avoir été ministre conseiller au du Mexique au Royaume-Uni, entre autres. Je suis convaincu que le Consulat général demeure en de bonnes mains et que, sous la bonne gestion de l'Ambassadeur Estivill, la relation continuera de croître dans tous les domaines.

Ce fut un grand honneur pour moi de représenter le Mexique au Québec et dans les belles provinces qui forment cette circonscription.

Au revoir

Embajador Francisco del Río

Cónsul General de México en Montreal

VISITA DEL PRIMER MINISTRO COUILLARD A MÉXICO

VISITE DU PREMIER MINISTRE PHILIPPE COUILLARD AU MEXIQUE

El Primer Ministro de la Provincia de Quebec, Philippe Couillard, realizó una visita oficial a México en el marco del 35 aniversario del establecimiento de la Delegación General de Quebec en México y de la estrategia del gobierno mexicano de promover el fortalecimiento de los vínculos con las provincias canadienses. El funcionario viajó al frente de una delegación de empresarios, inversionistas y académicos, quienes estuvieron en México del 12 al 14 de octubre de 2015 y sostuvieron encuentros con autoridades y representantes del sector empresarial. La Secretaria de Relaciones Exteriores, Claudia Ruiz Massieu y el Primer Ministro Couillard suscribieron el Acuerdo Marco de Coordinación y Cooperación entre el gobierno de México y el gobierno de Quebec, para fortalecer la colaboración entre los diferentes actores e instituciones quebequenses y mexicanas. Con el Secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Rafael Pacchiano Alamán, firmó el Memorandum de Entendimiento para Fomentar la Cooperación sobre el Cambio Climático y el Medio Ambiente, que busca incrementar la cooperación en este ámbito. En tanto, el Director General de ProMéxico, Francisco González Díaz, y el Ministro de Economía, Innovación y Exportaciones de Quebec, Jacques Daoust, firmaron el Acuerdo de Cooperación en los Sectores Económico y Comercial, que renueva los esfuerzos de coordinación en los sectores económico y comercial. El Primer Ministro también sostuvo encuentros con el Presidente de CONACULTA, Rafael Tovar y de Teresa; el Jefe de Gobierno del Distrito Federal, Miguel Ángel Mancera; y con el Secretario de Economía Ildefonso Guajardo Villarreal.

Le Premier Ministre de la Province du Québec, Philippe Couillard, a réalisé une visite officielle au Mexique, dans le cadre du 35e anniversaire de l'établissement de la Délégation générale du Québec au Mexique et de la stratégie du gouvernement mexicain pour promouvoir le renforcement des liens avec les provinces canadiennes. Le fonctionnaire a été accompagné d'une délégation d'entrepreneurs, investisseurs et académiciens qui, du 12 au 14 octobre 2015, ont tenu des rencontres auprès d'autorités et de représentants du milieu des affaires. La Secrétaire aux Relations Extérieures du Mexique, Claudia Ruiz Massieu et le Premier Ministre Couillard ont souscrit l'Entente-cadre de coordination et coopération entre le gouvernement du Mexique et le gouvernement du Québec, pour renforcer la collaboration entre les différents acteurs et institutions québécoises et mexicaines. Le Mémorandum d'entente sur la promotion de la coopération sur le changement climatique et l'environnement, qui cherche à intensifier la coopération dans ce domaine a été signé avec le Secrétaire de l'Environnement et Ressources Naturelles, Rafael Pacchiano Alamán. Entre temps, le Directeur général de ProMéxico, Francisco González Díaz, et le Ministre d'Économie, Innovation et Exportations du Québec, Jacques Daoust, ont signé un Accord de coopération dans les secteurs économique et commercial, qui renouvelle les efforts de coordination dans ces secteurs. Le Premier Ministre a aussi soutenu des rencontres avec le Président de CONACULTA, Rafael Tovar y de Teresa; le Chef de gouvernement du District Fédéral, Miguel Ángel Mancera et avec le Secrétaire d'Économie, Ildefonso Guajardo Villareal.



Fuente: Secretaria de Relaciones Exteriores de México y Presidencia de los Estados Unidos Mexicanos

MÉXICO Y QUEBEC

LE MEXIQUE ET LE QUÉBEC

México es el tercer socio comercial de Quebec a nivel mundial y el primero en América Latina. El intercambio comercial ascendió a 5.7 mil millones de dólares canadienses en 2014, cifra 48% superior al comercio entre Quebec y Francia. Más del 20% de las exportaciones canadienses hacia México proviene de Quebec y 6% de las exportaciones mexicanas a Canadá se dirige a Quebec.

En materia turística, existe un flujo notable entre ambas partes con más de 350 mil quebequenses que visitan México cada año, y un número creciente de mexicanos que viaja a Quebec, ya sea como turistas, estudiantes o de negocios.

En materia de inversiones, importantes empresas quebequenses en sectores fundamentales de la economía mexicana como el energético, financiero, aeroespacial y de tecnologías de la información se han establecido en nuestro país.

Le Mexique est le troisième partenaire commercial du Québec à l'échelle internationale et le premier en Amérique Latine. L'échange commercial a atteint 5.7 milliards de dollars canadiens en 2014, chiffre qui est 48% supérieur à celui du commerce entre le Québec et la France. Plus de 20% des exportations canadiennes vers le Mexique viennent du Québec et 6% des exportations mexicaines vers le Canada ciblent le Québec.

Dans le domaine touristique, il existe un flux considérable entre les deux parties avec plus de 350 mil Québécois qui visitent le Mexique chaque année, et un nombre croissant de Mexicains qui voyagent au Québec, en tant que touristes, étudiants ou pour affaires.

En ce qui concerne les investissements, des importantes entreprises québécoises dans des secteurs clés de l'économie mexicaine comme l'énergétique, le financier, l'aérospatial et les technologies de l'information se sont établis au Mexique.

El Seguimiento de la Visita

- 4 de noviembre:
Reunión de Seguimiento con funcionarios del MRIFQ.
- Cooperación en materia de medio ambiente y combate al cambio climático:
Mercado de Carbono; Fondo Verde, interés del gobierno del Distrito Federal en conocer esta experiencia del Gobierno de Quebec.
- Temas económico-comerciales:
Acercamiento entre Hydro-Québec y la Comisión Federal de Electricidad; *ProMéxico* y *Export Québec* acordaron dar seguimiento con las empresas que participaron en dicha misión.
- Asuntos culturales:
En 2016, México será el invitado de honor al Feria del Libro de Montreal.

Suivi de la Visite

- 4 novembre:
Réunion de suivi avec des fonctionnaires du MRIFQ.
- Coopération en matière d'environnement et combat aux changements climatiques:
Marché de carbone; Fonds vert, intérêt du gouvernement du District Fédéral pour connaître l'expérience du Gouvernement du Québec.
- Sujets économiques et commerciaux:
Rapprochement entre Hydro-Québec et la Commission fédérale d'électricité; *ProMéxico* et *Export Québec* se sont engagé à faire le suivi avec les entreprises qui participèrent à la mission.
- Affaires culturelles:
En 2016, le Mexique sera l'invité d'honneur au Salon du livre de Montréal.

ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN EN 2016

ACTIVIDADES DE COOPERATION EN 2016



- Réunion de Ministres des Affaires étrangères d'Amérique du Nord à la ville de Québec.
- Sujets à la Conférence de Montreal : impact du Partenariat Trans-Pacifique. Éventuelle participation du Secrétaire d'Économie, Idelfonso Guajardo.
- Activités liées à la présence du Mexique, comme invité d'honneur, lors du Salon du Livre de Montréal 2016.

- Reunión Trilateral de Secretarios de Relaciones Exteriores de América del Norte en la ciudad de Quebec.
- Temas en la Conferencia de Montreal: impacto del Acuerdo Trans-Pacífico. Posible participación del Secretario de Economía, Idelfonso Guajardo.
- Actividades en relación a México como invitado de honor en la Feria del Libro de Montreal en 2016.



Fuente: Fotos gubernamentales oficiales

Reunión Trilateral en Quebec.

El 29 de Enero de 2016 tendrá lugar, en la ciudad de Quebec una Reunión Trilateral de Secretarios de Relaciones Exteriores de América del Norte. Stéphane Dion, Secretario de Relaciones Exteriores de Canadá recibirá a sus homólogos John Kerry, de Estados Unidos y Claudia Ruiz Massieu de México.

Los temas que serán abordados durante la reunión son Cambio climático, medio ambiente y energía; Prosperidad de América del Norte, panel dirigido por México; Seguridad y Defensa y Cooperación en temas globales y regionales.

La reunión servirá de antesala para la próxima Cumbre de líderes de América del Norte que se tiene prevista este año en Canadá.

Réunion trilatérale à Québec.

Le 29 janvier 2016 aura lieu à Québec une réunion trilatérale de Ministres des Affaires étrangères d'Amérique du Nord. Stéphane Dion, Ministre des Affaires étrangères canadien recevra ses homologues John Kerry, des États-Unis et Claudia Ruiz Massieu du Mexique.

Les sujets qui seront abordés lors de cette réunion sont le changement climatique, l'environnement et l'énergie; la prospérité en Amérique du Nord, panel dirigé par le Mexique; la sécurité et la défense et la coopération dans des thèmes globaux et régionaux.

La réunion se consacrera aussi à la préparation du prochain sommet des dirigeants d'Amérique du Nord prévu cette année au Canada.



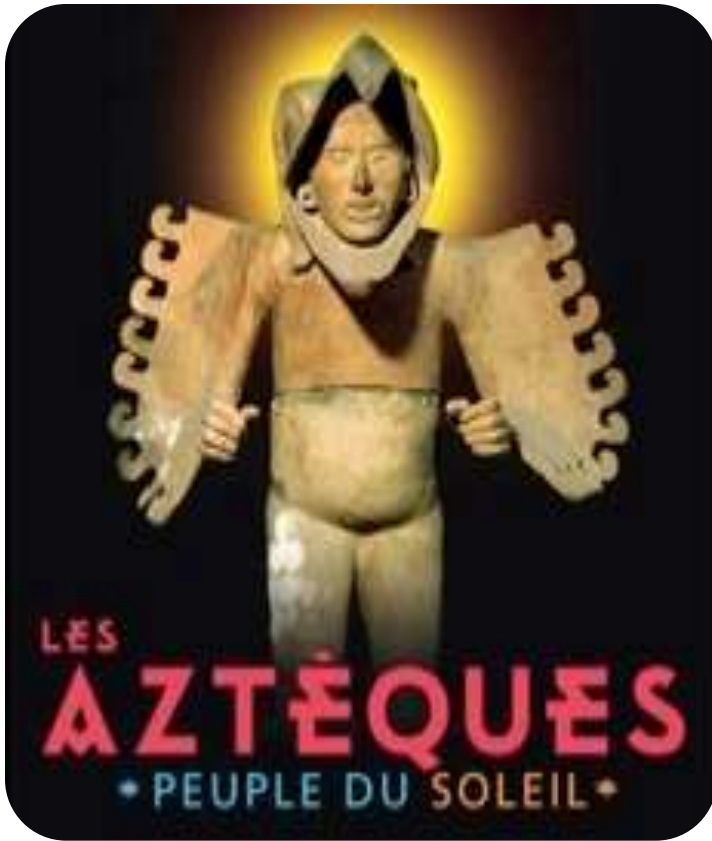
Fuente: Patrick Lachance

CULTURA

CULTURE

EXPOSICIÓN: Los Aztecas, pueblo del sol.

EXPOSITION: Les Aztèques, peuple du soleil



Echa un vistazo al video promocional de la exposición, los aztecas: pueblo del sol, que deleitó al público de Montreal en 2015 en el museo Pointe-à-Callière.

Jette un coup d'œil à la vidéo promotionnelle de l'exposition, les aztèques : peuple du soleil, qui a régalié en 2015 le public de Montreal au Pointe-à-Calière.

L'exposición "Los aztecas, pueblo del sol" fue uno de los emblemas de la temporada 2015 para el Museo Pointe-à-Callière de Montreal. Esta exhibición constó de 265 piezas provenientes de 16 museos mexicanos, en particular del museo del Templo Mayor. La colección contó con máscaras, joyas en oro, figuras de mujeres, entre otros. Gracias a la estrecha colaboración entre instituciones mexicanas y quebequenses, se pudo apreciar, en Montreal, una de las muestras itinerantes de la civilización Azteca más importantes. A la exposición acudieron en total 151,020 visitantes. La dirección del Museo aseguró que esta exposición exitosa fue, junto con otra gran exposición dedicada a la antigua civilización griega, un ejemplo del interés creciente por la antigüedad y sus riquezas y de la importancia del trabajo que se hace a nivel regional, nacional e internacional para ofrecer estas exposiciones a todos los apasionados de arqueología, historia y urbanismo. El gobierno de México recibió, como contraparte, a la exposición temporal "Iroqués: visión arqueológica de una antigua cultura de Quebec" que se presenta en el museo del Templo Mayor, en la ciudad de México hasta fines de febrero de 2016.

L'exposition « Les Aztèques, peuple du soleil » a été un des emblèmes de la saison 2015 pour le musée Pointe-à-Callière de Montréal. Cette exposition était formée par 265 pièces provenant de 16 musées mexicains, notamment du musée du Templo Mayor. La collection inclue des masques, des bijoux en or, des figurines de femmes, entre autres. Grâce à l'étroite collaboration entre institutions mexicaines et québécoises, on a pu apprécier, à Montreal, une des expositions itinérantes plus importantes sur la civilisation Aztèque. L'exposition a reçu 151,020 visiteurs. La direction du musée a affirmé que cette exposition a été, tout comme avec une autre grande exposition dédiée à la civilisation grecque, un exemple de l'intérêt croissant pour l'antiquité et ses richesses, ainsi qu'une preuve de l'importance du travail fait à l'échelle régionale, nationale et internationale pour offrir ces expositions aux passionnés d'archéologie, histoire et urbanisme. Le gouvernement du Mexique a reçu, en retour, l'exposition temporaire « Iroquois : vision archéologique d'une ancienne culture du Québec » exposée à présent au musée du Templo Mayor, à Mexico.



El Museo Redpath de la Universidad de McGill fue el anfitrión, del 1ro al 8 de noviembre de 2015, en su galería del 3er piso, del « Altar de Muertos » realizado por el Consulado General de México, con el apoyo de la Asociación de Estudiantes Mexicanos de McGill, para conmemorar el Día de Muertos, una tradición mexicana para honrar la memoria de quienes han fallecido. Por tercer año consecutivo, se celebró este evento que, con el paso del tiempo, ha sido adoptado por nuestros amigos quebequenses. De hecho, el altar binacional y bicultural de este año estuvo dedicado a dos pintores coetáneos, íconos ilustres del arte moderno mexicano y quebequense: el pintor mexicano Rufino Tamayo y el pintor quebequense Jean-Paul Riopelle. El altar de muertos 2015 los reunió en un fraterno homenaje conjunto a la vitalidad y trascendencia del legado artístico de mexicanos y quebequenses. Coincidieron en vida, en ciudades como París y Nueva York, este altar les permitió coincidir, post mortem, en la ciudad de Montreal.

Le Musée Redpath de l'Université McGill, a été l'hôte de « L'Altar de Muertos » organisé par le Consulat général du Mexique avec le soutien de l'Association d'étudiants mexicains de cette université, du 1er au 8 novembre, dans la galerie au 3e étage, pour commémorer le « Día de Muertos » (Fête des Morts), une tradition mexicaine pour honorer les personnes décédées. Pour la troisième année consécutive, nous avons célébré cet événement qui, avec le temps, a été adopté par nos amis québécois.

Fuente: Consulado General de México en Montreal.

En fait, l'autel binational et biculturel de cette année a été dédié à deux peintres contemporains, illustres modèles de l'art moderne mexicain et québécois : le peintre mexicain Rufino Tamayo et le peintre québécois Jean-Paul Riopelle. En 2015, l'autel des morts les a rassemblé dans un hommage fraternel à la vitalité et l'importance de l'héritage artistique des mexicains et des québécois. Ayant coïncidé en vie, dans des villes comme Paris et New York, cet autel leur a permis de coïncider post mortem, dans la ville de Montréal.



ESPACIO MÉXICO

El Espacio México (EM) es una sala multidisciplinaria que se inauguró en el año 2000, que forma parte del Consulado General de México en Montreal y que ocupa un reconocido lugar en el contexto montrealés. Dentro de su estrategia de difusión y su promoción, el Consulado General organiza actividades entre las que destacan conferencias, mesas redondas y eventualmente talleres con la participación de mexicanos y quebequenses, quienes comparten ideas y experiencias. En octubre del 2015, el Espacio México cumplió 15 años. De julio de 2013 a la fecha el Espacio México ha sido sede de 26 actividades culturales, entre las que destacan: Estampas de México, Ornamentación Identitaria, Homenaje a Octavio Paz en el centenario de su nacimiento, 7 Artistas sonoros en México, Tapices mexicanos contemporáneos y actualmente en exhibición, la selección de obras de la colección Coppel en México, además de múltiples talleres comunitarios, conferencias y mesas redondas.

Espace México (EM) est une salle multidisciplinaire qui a ouvert ses portes en 2000, qui fait partie intégrante du Consulat général du Mexique à Montréal et qui occupe une place bien à lui dans le contexte montréalais. Dans sa stratégie de diffusion et de promotion, le Consulat général organise des activités comme des expositions, des conférences, des tables rondes ainsi que des ateliers requérant la participation de Mexicains et de Québécois qui partagent des idées et des expériences. En Octobre 2015, l'Espace México fêtait ses 15 ans. De juillet 2013 jusqu'à présent, l'Espace México a accueilli 26 activités culturelles et parmi les plus importantes : Estampes du Mexique, Ornamentation Identitaire, Hommage à Octavio Paz dans le centenaire de sa naissance, 7 Artistes sonores au Mexique, Tapisserie contemporaine du Mexique et actuellement en exhibition, Sélection d'œuvres de la collection Coppel au Mexique, ainsi que plusieurs ateliers communautaires, conférences et tables rondes.

COMUNIDAD MEXICANA

COMMUNAUTÉ MEXICAINE

Desde el área comunitaria se han llevado a cabo diversas acciones que buscan mejorar la calidad de vida de los mexicanos en la provincia de Quebec y se busca también el empoderamiento de la comunidad mexicana, ya que una comunidad con mejores oportunidades en el país donde vive, puede ejercer mayor influencia en la toma de decisiones.

Se ha preservado y apoyado el tradicional torneo de soccer en el marco de las Jornadas Latinoamericanas de la Salud. Este torneo se lleva a cabo gracias al apoyo de otros países latinoamericanos y su fin es estimular la cultura del deporte entre nuestra comunidad. En los tres últimos torneos han participado 400 personas en el torneo y más de 1,100 personas se han visto beneficiadas por las distintas actividades de las Jornadas Latinoamericanas de Salud.

La section du Consulat responsable de la communauté a mené différentes actions pour améliorer la qualité de vie des Mexicains qui habitent la province du Québec et cherche également la mise en valeur de la communauté mexicaine puisqu'une communauté qui a plus d'opportunités dans son pays d'accueil peut exercer plus d'influence dans la prise de décisions.

Nous avons préservé et soutenu le tournoi de soccer traditionnel dans le cadre des Journées Latino-Américaines de la Santé. Ce tournoi est possible grâce au soutien d'autres pays Latino-Américains et leur but est de stimuler la culture du sport dans notre communauté. Lors des trois derniers tournois, 400 personnes ont participé et plus de 1,100 personnes ont bénéficié dans les différentes activités des Journées Latino-Américaines de la Santé.



Fuente: Consulado General de México en Montreal

Afin de soutenir nos concitoyens qui veulent que leur descendance conserve l'espagnol ainsi que les traditions et l'histoire de notre pays, nous avons un programme de donations de manuels scolaires gratuits qui depuis trois ans ont bénéficié 70 familles.

En apoyo a los connacionales interesados porque sus descendientes conserven el español como lengua y las tradiciones e historia de nuestro país, el Programa de Donación de Libros de Texto Gratuito, ha beneficiado a 70 familias en los últimos tres años.



Fuente: Consulado General de México en Montreal

Au Québec, la communauté mexicaine se réunit lors de célébrations importantes telles que la traditionnelle Fête de l'Indépendance ou la Fête des morts. Ces dates rassemblent des familles de Mexicains et des amis du Mexique. Ce Consulat général soutient les initiatives de la communauté mexicaine qui s'organise pour ces célébrations.

En Québec, la communauté mexicaine se unit en moments importants comme les traditionnels festejos de indépendencia y el día de muertos. Esto convoca a familias de mexicanos y amigos de México. Este Consulado General apoya las iniciativas de la comunidad organizada para estos eventos.



Fuente: Consulado General de México en Montreal.

El Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) y la Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL), colaboran estrechamente para hacer más productivos los recursos que los mexicanos envían a sus familias en México, en este sentido, el programa 3x1 para Migrantes otorga recursos para proyectos productivos en México, desde hace dos años que se extendió la convocatoria para Trabajadores Agrícolas Temporales, se han registrado más de 60 Clubes de migrantes, que representan a más de 600 personas de distintos estados de la República Mexicana.

También se han apoyado iniciativas de la comunidad mexicana como entre otros, talleres para niños impartidos por Chilpayates o eventos de “networking” organizados por la Asociación de Exalumnos del Instituto Tecnológico de Monterrey en Quebec.

L'Institut des Mexicains à l'étranger (IME) et le Secrétariat de développement social (SEDESOL) collaborent étroitement pour que les ressources envoyées par les Mexicains à leurs familles soient plus productives. Dans ce sens, le programme 3x1 pour que les migrants financent des projets productifs au Mexique. Depuis deux ans, ce programme est offert aux travailleurs agricoles saisonniers qui, à ce jour, ont souscrit 60 clubs de migrants représentant environ 600 personnes dans plusieurs états de la République mexicaine.

D'autre part, on a soutenu des initiatives de la communauté mexicaine telles que des ateliers pour enfants sous la gestion de Chilpayates ou des soirées de réseautage organisées par l'association d'anciens élèves du Tecnológico de Monterrey au Québec, entre autres.



Fuente: Consulado General de México en Montreal

ASUNTOS CONSULARES Y DOCUMENTACIÓN

Te informamos que desde el 1° de octubre de 2015 comenzó a expedirse un nuevo formato de pasaporte en México, en cumplimiento con los acuerdos internacionales contraídos por el Gobierno de México con la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI). Este nuevo pasaporte contará con mayores medidas de seguridad y contribuirá a un tránsito aéreo más seguro y expedito.

Ante el lanzamiento del nuevo pasaporte en México, las representaciones consulares de México en Canadá pondrán en operación un nuevo procedimiento para la obtención del pasaporte mexicano, de forma que el tipo de libreta sea el mismo al que se entrega en territorio nacional, con el propósito de llevar el mencionado documento de viaje a los más elevados estándares de calidad, confiabilidad y seguridad.

La solicitud de pasaporte se realizará, como hasta ahora, en el Consulado General de México en Montreal, y el pasaporte se imprimirá en un centro de procesamiento desde la Ciudad de México. Por ello, te sugerimos que programes la solicitud de pasaporte con al menos tres semanas de antelación a la fecha en que necesitarás tu documento de viaje, el cual te será entregado en el Consulado General de México en Montreal.

Los requisitos y el pago de derechos para la obtención del pasaporte, los podrás consultar en el siguiente portal: (<http://embamex.sre.gob.mx/canada/index.php/pasaportes>)

Protección a Mexicanos

En caso de emergencias el Consulado General cuenta con el siguiente número telefónico:

(514) 602 - 2502

El Consulado General puede actuar en caso de robo o extravío de documentos e incidentes médicos y legales (detenciones).

Las principales acciones que puede tomar son:

- Informar a familiares en México sobre la situación;
- Acompañar al afectado;
- Vigilar que las autoridades locales respeten los derechos del connacional.
- Informar sobre legislación



Te recordamos que el nuevo pasaporte se imprimirá en México y se te entregará tres semanas después de la solicitud.

PROGRAMA DE TRABAJADORES AGRÍCOLAS TEMPORALES

PROGRAMME DE TRAVAILLEURS AGRICOLES SAISONNIERS



Fuente: Consulado General de México en Montreal

Durante este periodo el número de trabajadores que tuvieron la oportunidad de un puesto de trabajo en la circunscripción del Consulado General, siguió en aumento. Más de 5000 trabajadores cumplieron contratos de entre 2 y 8 meses, en las provincias que atiende esta oficina. La mayor parte de las contrataciones se hicieron en Quebec. Los trabajadores mexicanos se desempeñaron en invernaderos, y cultivos de hortalizas y frutas. De ellos, un alto porcentaje regresó a la empresa en la que había trabajado el año anterior.

Se hicieron visitas para ofrecer información y orientación a los trabajadores y también en algunas granjas se llevaron a cabo talleres de sensibilización sobre equidad de género. Durante toda la temporada se prestaron servicios como el envío de correspondencia, incluyendo reembolsos de impuestos, orientación y apoyo para trámites relacionados con los servicios médicos. Además, a partir de que se facilitó el acceso a los trabajadores temporales al programa 3x1 para migrantes de la SEDESOL, se registraron numerosos clubes de migrantes, lo que les permitirá el acceso a los beneficios de este programa en México.

Pendant cette période le nombre de travailleurs qui ont eu l'opportunité d'un poste de travail dans le territoire de circonscription de ce Consulat général, a continué à la hausse. Plus de 5000 travailleurs ont exécuté des contrats d'entre 2 et 8 mois, dans les provinces sous la responsabilité de ce bureau. La plus part des contrats ont été faits au Québec. Ces travailleurs exercent leurs fonctions dans des serres, et des cultures maraichères et des fruits. Un grand pourcentage des travailleurs sont revenus à la même entreprise ou il avait été l'année précédente.

Les visites habituelles ont été faites, pour offrir information et orientation aux travailleurs. Aussi dans certaines entreprises, les travailleurs ont bénéficié d'ateliers de sensibilisation sur l'équité des genres. Pendant toute la saison des services tels que l'envoi de courrier y compris les retours d'impôt; l'orientation et le soutien pour démarches reliées aux services médicaux ont été offerts. Après que l'accès des travailleurs au programme 3x1 para migrants du Secretariat de Développement Social du Mexique a été facilité, des nombreux clubs de migrant ont été enregistrés. Ceci leur permettra de bénéficier de ce programme au Mexique.



Fuente: Consulado General de México en Montreal



Fuente: CPTM

El stand de México fue uno de los más atractivos por su diseño y ubicación. La diversidad de la oferta turística estuvo presente con 26 delegaciones, principalmente regiones del país, que se ubican como favoritas del consumidor quebequense entre ellas: Cancún /Riviera Maya, Puerto Vallarta/ Riviera Nayarit, Acapulco, Ixtapa, y destinos coloniales como Yucatán y Chiapas, este último con una presencia destacada, con fotografías de gran formato de sitios emblemáticos del estado, captados por la lente de la fotógrafa Hélène Clément, durante un viaje de prensa.

El Salón Internacional de Turismo y Viajes en Montreal (SITV) 2015, constituye el evento turístico más importante de Quebec y se celebró del 23 al 25 de octubre.

La XXVII edición de esta Feria SITV presentó un total de 400 expositores, provenientes de más de 100 países. El total reportado de los asistentes durante los tres días fue de más de 33,000 personas.

Le Salon international de tourisme et voyages de Montréal (SITV) 2015, célébré du 23 au 25 octobre, est l'évènement touristique le plus important du Québec.

La XXVIIe édition du SITV a compté avec 400 expositeurs de plus de 100 pays. Au total on estime que 33,000 personnes ont assisté aux trois jours de l'évènement



Fuente: CPTM

Le stand du Mexique a été un des plus attrayants à cause de son emplacement et de son design, la variété des produits touristiques offerts a été au rendez-vous avec la présence de 26 délégations originaires des principales destinations prisées par les consommateurs québécois, tels que : Cancún /Riviera Maya, Puerto Vallarta/ Riviera Nayarit, Acapulco, Ixtapa, des destins coloniaux comme Yucatán et Chiapas, ce dernier s'est démarqué du lot avec des photographies en grand format de sites emblématiques captés par l'appareil d'Hélène Clément lors d'un voyage de presse.



Fuente: CPTM

México demostró su oferta turística por medio de información personalizada, folletería, videos promocionales, asesoría directa al consumidor por cada uno de los representantes y hoteleros asistentes.

Le Mexique a présenté ses produits touristiques en offrant de l'information personnalisée avec l'appui d'une équipe de conseillers, des brochures, et des vidéos de promotion.



Viajar a la actual Tenochtitlán

Voyager à l'actuelle Tenochtitlan

Autoridades del Museo Pointe-à-Callière de Montreal propusieron hacer una promoción conjunta con el periódico *La Presse*, el concurso *Le Mexique Culturel, les Azteques, peuple du soleil* con el fin de que los lectores concursaran para viajar a la ciudad de México. El ganador disfrutó de un circuito todo incluido, para dos personas, con estancia de 7 días en la Cd. de Mexico y conocer los sitios relevantes de la cultura Azteca con un guía especializado en francés. La convocatoria suscitó el interés de más de 7.822 participantes.



Fuente: CPTM



Le Musée Pointe-à-Callière de Montréal a proposé de promouvoir, en collaboration avec le journal *La Presse Plus*, le concours *Le Mexique Culturel, les Aztèques, peuple du soleil* dans le but de permettre à leurs lecteurs de participer pour gagner un voyage à Mexico. Le gagnant a profité d'un séjour tout inclus de 7 jours, pour deux personnes, à Mexico où il a pu visiter des sites importants de la culture Aztèque avec un guide touristique francophone. Le concours a réveillé l'intérêt de 7,822 personnes qui ont participé.



Fuente: CPTM

Le vol de saison de Air Canada Rouge, Montreal-Mexico été inauguré à l'été 2015.

En el verano 2015 operó el vuelo de temporada de Air Canada Rouge, Montreal-Ciudad de México. Con objeto de generar un mayor interés entre las agencias de viajes, el Consejo de Promoción Turística de México (CPTM) organizó en colaboración con la aerolínea un grupo de familiarización para dar a conocer los atractivos, de la ciudad vinculando el itinerario a sitios de interés de la cultura azteca, además de los tradicionales sitios emblemáticos de la ciudad. De acuerdo a información proporcionada por la aerolínea existe el interés de retomar este vuelo para 2016.

Dans le but de multiplier l'intérêt des agences de voyages, le CPTM a organisé, en collaboration avec la compagnie aérienne, un groupe de familiarisation pour faire connaître les attractions de la ville, insistant sur les sites d'intérêt autour de la culture aztèque en plus des sites emblématiques de la ville. D'après l'information partagée par la compagnie aérienne, l'intérêt de reprendre cette route en 2016 est présent.

Pueblos Mágicos Villages Magiques

Los Pueblos Mágicos son leyendas, historia, cotidianidad; una oportunidad para el aprovechamiento turístico. México es el décimo país más visitado en el mundo. El turismo es uno de los principales motores económicos del país. El gobierno de México ha instrumentado desde 2001, le Programa Pueblos Mágicos basado fundamentalmente en los atributos históricos y culturales de estas localidades. Los 111 pueblos mágicos que existen en la República generan una derrama económica de seis mil millones de pesos cada año y reciben a más de cuatro millones de visitantes, al beneficiar a 2 millones de familias mexicanas. Al finalizar 2015 habrán llegado al país más de 31 millones de turistas del exterior. Incluso se espera que para 2015 la derrama económica supere los 17 mil millones de dólares.

Les villages magiques sont des légendes, histoires, quotidienneté: une opportunité pour le développement du tourisme. Le Mexique est le dixième pays le plus visité au monde. Le tourisme est un des principaux moteurs économiques. Depuis 2001, le Gouvernement du Mexique a mis en place le Programme Villages Magiques, basé fondamentalement sur les caractères historiques et culturels de ces localités. Les 111 villages magiques qui existent actuellement dans la République mexicaine génèrent des retombées économiques de 4 milliards de dollars canadiens annuellement et reçoivent plus de quatre millions de visiteurs en bénéficiant 2 millions de familles mexicaines. À la fin de 2015 plus de 31 millions de touristes étrangers sont attendus. D'ailleurs, il est estimé que les retombées économiques dépassent 17 milliards de dollars en 2015.

La provincia francófona concentró en 2014 el 9.1% del intercambio comercial entre México y Canadá, ocupando el 2do lugar entre las provincias como socio comercial de México, precedido por Ontario.

En el ámbito de inversiones, el director de ProMéxico en Quebec, destacó grandes casos de éxito de inversiones Quebecuenses en nuestro país, entre las que mencionó la presencia del gigante aeroespacial Bombardier, “una de las productoras de jets más importantes del mundo, que hoy día presume más de 300 empresas y se calcula emplea en México a cerca de 45 mil personas con su planta en Querétaro”. Agregó que “Bombardier Transportation cuenta desde hace más de 20 años con una planta de ensamblaje de vagones de metro en Hidalgo, desde donde ha exportado a diversas partes del mundo; y finalmente la empresa Bombardier Recreational Products (BRP), fabricante de vehículos recreativos, cuenta con una planta en Ciudad Juárez, Chihuahua, para sus equipos terrestres y otra en Querétaro para sus equipos náuticos.” Nuestra historia de éxito se ha visto robustecida en los últimos dos años.

El Consejero destacó como una innovadora colaboración el reciente anuncio de inversión de 2,100 millones de dólares entre la *Caisse de dépôt et placement du Québec* (CDPQ) en asociación con las administradoras de fondos de pensiones mexicanas - (Afores) XXI Banorte, SURA, Banamex, Pensionisste y Fonadin - fondos que serían destinados a proyectos de infraestructura, informó. Esta “innovadora plataforma” de inversión no sólo servirá de “catalizador” para fondear importantes proyectos de infraestructura en México sino para aprovechar –“en beneficio de nuestras AFORES”- la experiencia de un fondo de inversiones que lleva más de 15 años invirtiendo en infraestructura alrededor del mundo. Un buen ejemplo del especial momento por el que atraviesa la relación Quebec – México, es la visita del Premier Ministro de Quebec, Philippe Couillard, quien realizó su primera visita de negocios en América Latina desde que llegó al poder en abril de 2014.

De esta manera, del 12 al 14 de octubre pasado, el Ministro acompañado de una importante delegación de empresarios y potenciales inversionistas, sostuvieron reuniones en paralelo, para ampliar oportunidades de negocios e inversión en los sectores energético, infraestructura y transportes.

En 2014, la province francophone a concentré le 9.1 % des échanges commerciaux entre le Mexique et le Canada.

Dans le domaine des investissements, le directeur de ProMéxico au Québec a souligné d’importants cas de succès chez des investisseurs Québécois au Mexique, parmi lesquels la présence du géant de l’aérospatial Bombardier, « une des entreprises productrices d’avions privés les plus importante du monde qui compte aujourd’hui avec 330 entreprises et emploie au Mexique près de 45,000 personnes dans son usine de Querétaro ». Il ajouta que « Bombardier Transports a depuis plus de 20 ans une usine d’assemblage de wagons de métro à Hidalgo, à partir de laquelle on exporte vers différents coins du monde; et finalement l’entreprise Bombardier Produits Récréatifs (BRP), fabricants de véhicules récréatifs, qui a une usine à Ciudad Juárez, Chihuahua, pour ses véhicules terrestres et un autre à Querétaro pour ses produits nautiques ». Notre histoire de succès s’est renforcée ses dernières années.

Le Conseiller a qualifié de collaboration innovatrice l’annonce récente de l’investissement de 2,1 BUSD entre la *Caisse de dépôt et placement du Québec* (CDPQ) en collaboration avec les promoteurs de fonds de pension mexicain - (Afores) XXI Banorte, SURA, Banamex, Pensionisste y Fonadin - fonds qui seront dédié à des projets d’infrastructure. Cette plateforme innovatrice d’investissement servira, non seulement de « catalyseur » pour financer d’importants projets d’infrastructure au Mexique, mais aussi pour profiter - en bénéfice de nos fonds de retraite » - de l’expertise d’un fonds d’investissement qui finance des projets d’infrastructure depuis 15 ans partout dans le monde. Un bon exemple du moment unique que traverse la relation Québec – Mexique est la visite du premier ministre du Québec, Philippe Couillard qui a réalisé sa première mission commerciale en Amérique latine depuis qu’il prit le pouvoir en avril 2014.

Ainsi, du 12 au 14 octobre dernier, le premier ministre, accompagné d’une délégation importante d’hommes d’affaires et d’éventuels investisseurs, ont soutenu des réunions parallèles pour multiplier les occasions de faire des affaires et d’investir dans les secteurs énergétiques, d’infrastructure et de transports.



Síguenos en nuestras
redes sociales



SISTEMA DE REGISTRO PARA MEXICANOS EN EL EXTERIOR

Mon Mex

Envía tus comentarios y sugerencias a
boletinmonmex@sre.gob.mx

Nos interesa saber qué tipo de información deseas ver en este boletín.

Si prefieres no recibir este boletín escríbenos con la palabra
“Borrar” a:
boletinmonmex@sre.gob.mx

Boletín informativo publicado por el Consulado General de
México en Montreal

Este boletín fue elaborado por
Zoila Sánchez y Stéphane Barnabé.

Edición:
Stéphane Barnabé



SRE

CONSULADO DE MÉXICO
EN MONTREAL

